

الفصل الاعدادي في تعليم اللغة العربية لاختبار كفاءة اللغة العربية للأجانب (TOAFL)

(دراسة الحالة في جامعة الإسلامية إبراهيمى بانيوانقى جوا شرقية)

Fathi Hidayah

Abstract

TOEFL (Test of Arabic as Foreign Language) is a test to measure the ability to speak Arabic. This test is used as a prerequisite in thesis writing at several universities. Language skills tested in TOAFL include Maharah istima 'and Maharah qira'ah. Both Maharah includes elements mufradat, qawa'id wa tarakib an nahwiyyah, fahm nash al masmu ' , and fahm nash al maqrū'. To facilitate the students attend and solve problems such TOAFL, UPT Language IAI Ibrahimy Banyuwangi held TOAFL Preparation Class (Fashl al l'dady) that the material in the form of the materials tested in the TOAFL.

Keywords : Test of Arabic as Foreign Language,

أ. مقدمة

إن المنهج الدراسي يتكون من أربعة عناصر أساسية، وهي: الأهداف التعليمية، المحتوى، طرق التدريس ووسائلها، والتقويم^١. ومن كل العناصر صلة متعلقة بينه وبعضاً. الاختبار هو بعض من العمليات التقويم. فلذلك، لا يمكن فصل الاختبارات عن عملية التعلم، وخاصة في تعليم اللغة. الاختبار هو أداة أو إجراء أو مجموعة من الأنشطة التي تستخدم للحصول على أمثلة من السلوك التي توفر قدرة الشخص في حقل تدريس معينة^٢.

أما الاختبار اللغوي هو نوع من التقييم الذي يحتاج إلى معرفة اكتساب المتعلمين لمهارات اللغة ومكوناتها. إن هناك خمسة مستويات للمهارات اللغوية الأربع (الاستماع، القراءة، الكتابة، التحدث أو الكلام) في تعليم اللغة العربية باعتبارها لغة أجنبية، وهذه المستويات هي: الأصوات، المفردات، السياق، القواعد والتركيب، ومعدل السرعة والطلاقة^٣.

^١. محمد مزمل البشير و محمد مالك محمد سعيد، *مدخل إلى المناهج وطرق التدريس*، (الرياض: دار اللواء، ١٤١٥ھ) ص: ٢٢-٢٥.

^٢ Soenardi M. Djiwandono., *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996) p.1.

^٣. فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف الشيخ، *المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب (من النظرية إلى التطبيق)*، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣) ص. ١٤٨.

أو "اختبار اللغة العربية" (Test of Arabic as Foreign Language) TOAFL باعتبارها لغة أجنبية أو "اختبار كفاية اللغة العربية للأجانب"، يؤخذ هذا الإسم من *Test of English as Foreign Language* (اختبار اللغة الإنكليزية باعتبارها لغة أجنبية) TOEFL ، والذي معروف من قبل. والمقصود في الواقع من تسمية TOAFL ليكون سهلاً و معروفاً من قبل كثير من الناس ، على الرغم من تأثير TOEFL. و سستخدم الباحثة TOAFL اختبار كفاية اللغة العربية للأجانب.

قد قام مركز اللغة في جامعة إبراهيمي ببيانواعي هذا الاختبار (TOAFL) في السنة الدراسية الماضية. وأما أهداف الاختبار هي معرفة كفاءة الطلاب في مجال اللغة العربية. وهذا الاختبار هو شرط من الشروط الذي لا بد أن يشتراك الطلاب قبل مناقشة بحثه.

ويفتح مركز اللغة الفصل الاعدادي لاختبار TOAFL للطلاب الذين لم يتم نتيجتهم في هذا الاختبار. و رأت الباحثة أن هذا هو شيء جديد في عملية تعليم اللغة العربية. وتريد الباحثة أن تعرف كيفية تعليم اللغة العربية في الفصل الاعدادي لاختبار TOAFL .

ب. الاختبارات اللغوية

١- مفهوم الاختبار

الاختبار أحد من وسائل القياس. هناك وسائل أخرى نقيس بها قدرة الطلاب، مثل المراقبة والمقابلة. ولكن الاختبار هو أشيء وأشمل وسائل القياس في المدارس والجامعات. الاختبار وسيلة شائعة فعالة مضمونة اقتصادية في الوقت^٤.

٢- مقياس الاختبارات اللغوية

الاختبارات أنواع عديدة من حيث مضمونها، أي من حيث المادة التي تقيسها. في مجال الاختبارات اللغوية، هناك أربع مهارات لغوية أساسية قابلة القياس هي: مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، و مهارة الكتابة. وكل مهارة منها تتكون من عدة مهارات فرعية تدرج من

^٤. محمد علي الخولي، . *أساليب تدريس اللغة العربية*. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م، ص. ٩.

السهل إلى الصعب ومن البسيط إلى المركب. يمكن أن نقيس المهارة الكلية، وعken أن نقيس جزءاً من المهارة، أي إحدى المهارات الفرعية^٦.

ذكر الخلوي أن الاختبارات اللغوية تقيس مهارات متعددة منها:

١. النطق. يختبر الطالب في التعرف على أصوات اللغة ونطقها.
 ٢. القواعد. يختبر الطالب في فهم تراكيب اللغة وتكونيتها.
 ٣. المفردات. يختبر الطالب في فهم كلمات اللغة وتعارفها وتذكيرها.
 ٤. التهجئة. يختبر الطالب في قدرته على كتابة الكلمات كتابة صحيحة.
 ٥. الخط. يختبر الطالب في قدرته على كتابة حروف اللغة كتابة سليمة.
 ٦. فهم المسنوع. يختبر الطالب في قدرته على فهم المسنوع.
 ٧. فهم المقصود. يختبر الطالب في قدرته على فهم ما يقرأ.
 ٨. الكتابة. يختبر الطالب في قدرته على الكتابة المقيدة والكتابة الحرة.
 ٩. التلخيص. يختبر الطالب في قدرته على تلخيص الأفكار الرئيسية في نص ما.
 ١٠. الترجمة. يختبر الطالب في قدرته على الترجمة من اللغة المستهدفة إلى لغة الطالب الأولى وبالعكس.
 ١١. الترقيم. يختبر الطالب في قدرته على ترقيم نص ما.
 ١٢. التعبير الشفوي. يختبر الطالب في قدرته على الكلام أو المحادثة.^٧
- أما في اختبارات اللغة العربية باعتبارها لغة أجنبية، يمكن أن يخصص أربعة أجزاء للاختبار وهي: جزء لاختبار الاستماع، جزء لاختبار التراكيب النحوية، جزء للمفردات والقراءة، وجزء لاختبار التحدث^٧.

٣- مفهوم TOAFL

Test of Arabic as a Foreign Language TOAFL هو اختصار

عبارة عن اختبار اللغة العربية باعتبارها لغة أجنبية أو يسمى أيضاً بـ اختبار كفاية اللغة العربية

^٦. نفس المرجع، ص. ١١-٩.

^٧. محمد علي الخلوي، *المرجع السابق*، ص: ١٥٧.

^٧. فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف السيخ، *المرجع السابق*، ص: ٢٠٦.

لالأجانب ، هنذا النمط في الاصطلاح يطلق عليه بثابة *Test of English as a Foreign Language* أو **TOAFL** في الإنكليزية. هذا الاختبار. ولد **TOEFL** في عام ١٩٩٨ ، وكان يستخدم في إندونيسيا. وعندما صُممَت ، وتكييفها **TOAFL** . ولذلك هناك بعض التشابه مثل صورة الاختبار، بعض نقط المامدة وعدد من الأسئلة، وتسجيل النقاط.^٨

٤- أهداف **TOAFL**

يقيم **TOAFL** معرفة كفاءة المختبرين في اللغة العربية إما في المرحلة الجامعي ، الماجستير والدكتوراه. وأما الأهداف المرجوة هي:

- ١- وضع معايير لمهارات اللغة العربية التي ستكون مبادئ توجيهية لنجاح اللغة العربية.
- ٢- فرض معايير النجاح اللغة العربية في **TOAFL**.
- ٣- تحسين نوعية المهارات والتمكن من اللغة العربية للمتخرجين الجامعات ، والماجستير، والدكتوراه^٩.

كما عرفنا أن اختبار **TOAFL** هو اختبار الذي يخصص أربعة أجزاء وهي: جزء لاختبار الاستماع، وجاء لاختبار التراكيب النحوية، وجاء للمفردات القراءة، وجاء لاختبار التحدث

ت. تعليم اللغة العربية

إذا بحثنا في عملية التعليم، لابد أن نعرف منهج الدرس. المنهج هي أداة لنيل أهداف التربية وله مكونات المنهج وهو أهداف ومحنتى واستراتيجيات تعليم وعملية التعليم والتقويم.^{١٠}

^٨. Muhammad Ahsanuddin, Analisis Hasil TOAFL Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang. Laporan Penelitian. Tidak diterbitkan. Malang: Jurusan Sastra Arab Fak. Sastra UM. 2011, p. 11.

^٩ Mohammad Barmawi, **Lulus TOAFL dengan Mudah dan Memuaskan**, (Yogyakarta: Diva Press, 2011), p.11.

^{١٠}. Idi, Abdullah. *Pengembangan Kurikulum, Teori dan Praktek* (Jogjakarta: Ar Ruzz Media, 2011).h. 54.

وأما منهج اللغة العربية كلغة أجنبية هي الأهداف، والمحظى، وطرق التدريس، ووسائل التعليمية، وأساليب التقويم^{١١}. وتلخيصها كما يلي:

١- الأهداف

الأهداف هي مجموعة النواتج التعليمية التي يتضرر أن يصل إليها التلاميذ بعد مرورهم بالخبرات اللغوية المختلفة التي خططت لهم طوال هذه المرحلة. وتنقسم الأهداف التعليمية إلى قسمين، أهداف عامة وأهداف خاصة^{١٢}.

٢- المحتوى

والمحظى هو مجموعة المواقف التعليمية ذات المضمون اللغوي والثقافي والاتصالي المقدمة للطالب، وأيضاً الأنشطة اللغوية والثقافية والاتصالية التي تسهم في تعليم اللغة عن طريق ممارسة الطالب لها ومعايشته لمضمونها^{١٣}.

٣- طرق التدريس

طريقة التعليم هي الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعليم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب وإجراءات، وما يستخدمه من مادة

^{١١}. على أحمد مذكر وإنعام أحمد هربدي، *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق*. (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧) ص ٩٦.

^{١٢}. مصطفى رسنان، *تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥) ص ٢٧.

^{١٣}. رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة. *تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات* (إيسسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافية، ٢٠٠٦) ص ١٢٧.

تعليمية، ووسائل معينة. ومن أهم طرق تعليم اللغات الأجنبية هي، طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفهية، والطريقة التواصلية، والطريقة الإنقائية^{١٤}.

٤- الوسائل التعليمية

هي المجموعة من المواد تعد إعداداً حسناً، لتسثمر في توضيح المادة التعليمية وتشبيط أثرها في أذهان المتعلمين. وهي تستخدم في جميع الموضوعات الدراسية التي يتلقاها المتعلمون في مختلف مراحل الدراسية. وتتنوع هذه الوسائل وتختلف باختلاف الأهداف التي يقصد تحقيقها في الموضوعات المختلفة التي تدرس لهم^{١٥}.

٥- التقويم

يعتبر التقويم وسيلة مهمة يحكم بها على مدى النجاح الذي تحقق من وراء العملية التعليمية كلها: منهاجها، ومحفظتها، وأهدافها، وطريقتها، وأساليبها التي اختارها المعلم لتنفيذ مفردات المنهج، والطالب المتعلم ومدى ما حصل من معارف ومهارات واتجاهات ناتجة مرونة بالمواصفات التعليمية^{١٦}.

ج. لمحة عن مركز اللغة جامعة الإسلامية إبراهيمي ببنيوواني

مركز اللغة هو شعب من شعبات في جامعة إبراهيمي بنبيوواني. بني مركز اللغة جامعة إبراهيمي في عام ٢٠٠٧ ، وفي أول وظيفته، قام مركز اللغة بتطوير اللغة الانكليزية. وفي المركز اللغة مختبر اللغوي الجدة، فيها الوسائل لمهارة اللغة الأربع. ووقف وظيفة والأنشطة مركز اللغة منذ سنة ٢٠١٠ ، ويستخدم المختبر فقد لتعليم اللغة.

^{١٤}. عبد الرحمن بن إبراهيم إبراهيم الفوزان. إضاءات ملهمي اللغة العربية لغير الناطقين بها.

(الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١). ص ٧٧.

^{١٥}. وليد أحمد جابر. تدرس اللغة العربية، مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية. (عمان: دار

الفكر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢) ص ٣٦٣.

^{١٦}. مرجع نفسه، ص ٣٨٩.

وفي السنة ٢٠١٤، قامت الجامعة بالتنشيط عن المركز اللغة. وكون الموظف بالنظام الجديد من حيث الأهداف، ومحتوي، والبرنامج، والإدارة وغير ذلك لكي يفيد مركز اللغة فائدة كبيرة للطلاب.

ووضع البرنامج يسمى باختبار TOAFL & TOEFL . وهذا الاختبار هو شرط من الشروط المناقشة للطلبة. ويتفق المدرس أن النتيجة لا ينقص من ٢٥٠ . فإذا لم يتم الطالب بتلك النتيجة فلابد له أن يدخل إلى الفصل الاعدادي. وهذا النظام يجري إلى اختبار TOAFL & TOEFL .

د. تطبيق TOAFL في جامعة الإسلامية إبراهيمي بانيووانقي

١- تعريف

TOAFL هو مختصر لاختبار اللغة العربية باعتبارها اللغة الأجنبية. يستخدم المدرس هذا المصطلح لأن يسهل الطلبة في ذكر اسمه مثل TOEFL . لأن في هذه الجامعة ليس لها قسم اللغة العربية فيقيد الاختبار جميع الطلاب من قسم التربية والشريعة.

٢- أهداف TOAFL

١. معرفة كفاءة الطلبة في اللغة العربية
٢. شرط من الشروط المناقشة البحث
٣. معايير للمتخرين من الجامعة إبراهيمي بانيوواعي

٣- مادة TOAFL في جامعة إبراهيمي بانيوواعي

إن اختبار **TOAFL** في هذه الجامعة يتبع إلى عملية اختبار كفاءة أو كفاية اللغة العربية في جامعة سنن كالحاكا الاسلامية الحكومية بوجياكارتا و جامعة الاسلامية الحكومية جمبر. وبعد ويلاحظ المدرسوون، وهم يوفاقون أن المواد المختبر في **TOAFL** هي حول المهارات اللغة فيما يلي:

مهارة الاستماع و مهارة القراءة . وهذه جدول نقط من اختبار **TOAFL** :

نمرة	مهارات	نقط الأسئلة	عدد الأسئلة
١.	الاستماع	أ. استماع وفهم الجملة	أ. بنود ١٠

ب. ٧٠ بنود	ب. استماع وفهم الحوار		
ج. ١٢٠ بنود	ج. استماع وفهم النصوص		
د. ٢ بندان	د. استماع و فهم الاسلوب		
أ. ٤٠ بنود	أ. فهم قواعد الجمل	أ. قراءة (فهم القواعد	٢.
ب. ٢٠ بنود	ب. فهم أخطاء الجمل من تحليل الأخطاء	وتراكيب التحويه)	
أ. ١٥ بنود	أ. فهم استخدام الكلمات في الجملة.	قراءة (فهم المقروء)	٣
ب. ٢٥ بنود	ب. فهم النصوص		
١٣٠			

أ - يتكون الاختبار جانب الفهم المسموع من سبعة أجزاء، وهي:

- ١- الجزء الأول، المهنة (رقم ٥-١)،
 - ٢- الجزء الثاني، حول معنى الجملة المعادلة (رقم ٦-١٠)،
 - ٣- الجزء الثالث، فهم نص قصير المسموع (رقم ١١-١٣)،
 - ٤- الجزء الرابع، فهم الحوار المسموع (رقم ١٤-٢٠)،
 - ٥- الجزء الخامس، فهم النص الطويل المسموع (رقم ٢١-٢٤)،
 - ٦- الجزء السادس، فهم النص الطويل المسموع (رقم ٢٥-٢٨)،
 - ٧- الجزء السابع، تعبير الحوار (٢٩-٣٠).
- ب - يتكون الاختبار جانب التراكيب التحويه والتعبيرات من فهم التكميل البناء الجملة البسيطة (رقم ٣١-٣١)، تحليل الأخطاء (رقم ٧١-٩٠).
- ج - يتكون الاختبار جانب الفهم المقرؤه من فهم مضمون النص، وفهم المفردات المستخدمة، و فهم العبارة المستخدمة في النص (رقم ٩١-١٣٠).

٤- زمان الاختبار TOAFL

يعد اختبار TOAFL كل الأسبوع (يوم الخميس) بـ ٢٠ الطالب في السنة الدراسية الثانية، لأن المناقشة قامت في الشهر أغostoos - نوفيمبر ، ولذلك يشترك الطالب هذا الاختبار حولي هذا الشهور. ووقت الاختبار هو ١٢٠ دقيقة (٢ سعتين) لـ ١٣٠ أسئلة .

٥- وسائل الاختبار

ويستخدم الاختبار الوسائل السمعية البصرية في المختبر اللغوي. وهذا الاختبار هو اختبار *computer based test* يعني أن الاختبار و نتيجته يقدر بالحاسوب.

هـ. تعليم اللغة العربية في فصل الاعدادي لاختبار TOAFL في جامعة إراهيمي بيانيوواعي من ناحية محتوى، وطريقة التعليم، ووسائل التعليم.

١- الفصل الاعدادي

الفصل الاعدادي هو الفصل لطلاب الذين لا ينجح أو لا يتم تحيتهم بعيار ٢٥٠ في اختبار TOAFL . ويتبع هذا الفصل الا أسبوع . هذا الفصل مثل الدراسة القصيرة short course لأن في الحقيقة قد درس الطلاب اللغة العربية في قسم التربية والشريعة ٣ مرات يعني اللغة العربية ١ في سيمستر ١ واللغة العربية ٢ في سيمستر ٢ واللغة العربية المحادثة في سيمستر ٣ . وفي السنة الآتية سيفتح الفصل الاعدادي من أول السنة الدراسة، ويجب إلى جميع الطلاب لكي يسهلهم في اختبار TOAFL . وهذا هو الطريقة الجديدة لكي يتتنوع النشاط في مركز اللغة ويتطور تعليم اللغة العربية لأن يفارق الأهداف التعليم اللغة العربية في قسم التربية ومركز اللغة.

١- أهداف الفصل الاعدادي

ويهدف الفصل الاعدادي:

- ١- يساعد الطلاب على النجاح في الاختبار TOAFL
- ٢- يعارف الطلاب تعليم المهارت اللغة العربية
- ٣- ينمي كفاءة الطلاب في اللغة العربية

٢- محتوى

وأما المحتوى من الفصل الاعدادي هو اختبار **TOAFL** . لأن يقصد هذا الفصل لاصلاح نتيجة **TOAFL** من الطلاب. وأما المواد هو التمارينات عن الأسئلة من الاختبار **TOAFL**.

٣- طريقة التعليم

وطريقة المستخدمة هي الطريقة *drill* ، ويقوم المدرس بالتمرين عن اختبار **TOAFL** من مادة الاستماع والقراءة. ويعارض الطلاب أسئلة حول التراكيب النحوية.

٤- وسائل التعليمية

وسائل التعليم المستخدم هي وسائل السمعية للمادة الاستماع و وسائل البصرية للمادة القراءة. رغم أن الاختبار هو *computer based test* بل لا يستخدم المختبر اللغة في هذا الفصل الاعدادي.

و. التحليل والمناقشة

١- اختبار **TOAFL**

٢- إذا تحدثنا عن اختبار **TOAFL** لابد أن نذكر أن هذا الاختبار هو الاختبار عن كفاءة اللغة العربية. فأما الكفاءة اللغة العربية يشمل على أربع المهارات اللغوية يعني استماع، القراءة، الكتابة والكلام. ونظرا إلى البيانات أن اختبار **TOAFL** في جامعة إبراهيمي بيانيوواعي يختبر مهارة الاستماع والقراءة فقد.

وتحدف الجامعة من هذا الاختبار لأن يعرف كفاءة الطلاب في اللغة العربية قبل انتهاء الدراسة. هذا العملية يساوي على ما قال *H Ann 1980* ، أن الاختبار أو الامتحان جزء من النظام التعليمي الذي يتطلب التحصيل في كل جزء من أجزائه^{١٧} . فالتحصيل التي تطلب الجامعة هي النتيجة ٢٥٠ ، وهذه يكتب في أهاف العام من الجامعة يعني قدرة المتخرج أن يتكلم ويكتب باللغة العربية.

^{١٧}. فتحي علي يونس، المرجع السابق، ص ١٤٦.

من ناحية المادة، وجدت الباحثة إلا مهارة الاستماع ومهارة القراءة اللذان يختبران في **TOAFL**. كما ذكر في السابق أن تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية هناك جمدة مستويات للمهارة اللغة الأربع (الاستماع، القراءة، الكتابة، الكلام) فالمستويات هي: الأصوات، المفردات، السياق، القواعد والتراكيب، ثم معدل السرعة والطلاق. فإذا، بالنسبة إلى هذه النظرية أن اختبار **TOAFL** لم يتم يذكر باختبار كفاية اللغة العربية لأن الاختبار يختبر إلا المهاجرين. بل، إذا نظرت الباحثة إلى الوسائل الاختبار ونوعه هو *computer based test* فيصعب لتطبيق اختبار من المهارة الكتابة والقراءة، فيمكن أن يكمل وسائل الاختبار بـ *software* لكي يختبر جميع المهارات اللغوية بـ *computer based test* ، وهذه المشكلة يمكن يوجد في اختبار **TOEFL**.

٣- تعليم اللغة العربية للاختبار **TOAFL**

إن عملية التعليم اللغة العربية للاختبار **TOAFL** هي عملية التعليم مهارات اللغة العربية. وهذا التعليم هو تعليم اللغة العربية لأغراض الخاص. فأما يهدف هذا الفصل لاستعداد اختبار **TOAFL** فطبعا المادة والطريقة والوسائل يطابق بعملية الاختبار. وأما العملية التعليم اللغة العربية في جامعة إبراهيمي بيانيواعي قد وقف بالقول على أحمد مذكر "إن المنهج هي أداة لنيل أهداف التربية وله مكونات المنهج وهو أهداف ومحنتى واستراتيجيات تعليم وعملية التعليم والتقويم"^{١٨} . وأما منهج اللغة العربية كلغة أجنبية هي الأهداف، والمحنتى، وطرق التدريس، ولوسائل التعليمية، وأساليب التقويم^{١٩}

ز. خاتمة

بعد أن تخلل الباحثة عن المشكلة البحث، فنالت الباحثة النتائج كما يلي:

١- اختبار **TOAFL** في جامعة إبراهيمي بيانيواعي يهدف لمعروفة كفاءة الطلاب قبل إنتهاء الدراسة في هذه الجامعة، وأما المادة الاختبار هي اختبار من مهارة الاستماع والقراءة، ويستخدم الوسائل اختبر اللغوي لأن هذا الاختبار هو اختبار *computer based test*

¹⁸ Idi, Abdullah. *Pengembangan Kurikulum, Teori dan Praktek* (Jogjakarta: Ar Ruzz Media, 2011).h. 54.

¹⁹. على أحمد مذكر وإيمان أحمد هريدي، المرجع السابق، ص ٩٦

- ٢ - والفصل الاعدادي لاختبار **TOAFL** هو الفصل لطلاب الذين لا ينجح أو لا يتم تسيجتهم بمعيار ٢٥٠ في اختبار **TOAFL**. وأما المحتوي من الفصل الاعدادي هو اختبار **TOAFL**. لأن يقصد هذا الفصل لاصلاح نتيجة **TOAFL** من الطلاب. وأما المواد هو التمارينات عن الأسئلة من الاختبار **TOAFL**. وطريقة المستخدمة هي الطريقة **drill** ، ويقوم المدرس بالتمرين عن اختبار **TOAFL** من مادة الاستماع والقراءة. ويعارض الطلاب أسئلة حول التراكيب النحوية. ووسائل التعليم المستخدم هي وسائل السمعية للمادة الاستماع و وسائل البصرية للمادة القراءة.

قائمة المراجع

- رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة. *تعليم اللغة اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات* (إيسسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافية، ٢٠٠٦).
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. *إضاءات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١).
- على أحمد مذكر وإيمان أحمد هريدي، *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق*. (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧).
- فتحي علي يونس و محمد عبدالرؤوف الشيخ، *المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب (من النظرية إلى التطبيق)*، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣).
- محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*. الأردن: دار الغلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠.
- محمد مزمل البشير و محمد مالك محمد سعيد، *مدخل إلى المناهج وطرق التدريس*، (الرياض: دار اللواء، ١٤١٥هـ).
- مصطفى رسلان، *تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).
- وليد أحمد جابر. *تدريس اللغة العربية، مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية*. (عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢).
- Ahsanuddin, Muhammad, Analysis Hasil TOAFL Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang. Laporan Penelitian. Tidak diterbitkan. Malang: Jurusan Sastra Arab Fak. Sastra UM. 2011.
- Ainin, Moch., *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010).
- Barmawi, Mohammad, *Lulus TOAFL dengan Mudah dan Memuaskan*, (Yogyakarta: Diva Press, 2011)
- Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996)
- Idi, Abdullah. *Pengembangan Kurikulum, Teori dan Praktek* (Jogjakarta: Ar Ruzz Media, 2011).

